

印尼华文教育刍议(上)

蔡仁龙

提要 本文分三个层面进行论述:一、印尼华侨、华文教育发展演变的社会、历史背景及其特点,是今后规范及开展华文教育的前提和着眼点;二、印尼华人应在提高华人整体教育素质的同时,开展华文教育。华文教育的办学模式、结构及学制等应走多元化的发展道路。在传承汉语、中华文化及中华文明中,应吸收历史经验教训,结合印尼国情、社情与华人状况,“面向本土(印尼)”、“面向实际”、“面向就业”;三、对华文教育中存在的师资、教材、生源等共性与特性问题进行初步分析及探讨。提出参考建议。

1998年5月,统治印尼32年之久的苏哈托总统及其政权垮台。1999年10月,在印尼普选基础上产生的“印尼人民协商会议”选举了瓦希德为总统、梅嘉哇蒂为副总统的新政府。瓦希德执政后,印尼的政治、经济、民族、文化教育及社会等诸方面及其政策都发生了不少的变化。在如何对待约700万华裔印尼籍民(印尼华人)政策令人关注。其中,尤以取消了苏哈托执政时期制定的各种反华、排华,实施民族歧视、禁止华人讲华语、停办华文学校,禁止开办或进口华文报纸及刊物(除雅加达仅存“印尼日报”半版中文外),禁止华人习俗、庙宇和礼教活动等禁令,还给印尼华人享有依据宪法和“建国五项原则”的各项权利的呼声及诉求。在一段时期内,印尼各地特别是华人社会群体与新闻媒体要求取消上述种种限制及禁令的舆论和行动,风起云涌。应如何评估上述言行和走向,在复杂的印尼国体与社群中,理性地掌握其正确的发展方向,是值得人们冷静地深入思考和对待的。本文拟就此问题,谈些浅见,就教于大家。

一、社会历史背景

上述状况的形成和发生,有它一定的社会历史背景。对此背景作简要的鸟瞰,可能有助于我们正确地看待和提出较为实际的解决方案及途径。

1. 华侨学校和华文教育是华侨、华人生存及社会发展的一个重要组成部分。它是传承中华民族优良传统、民族文化,促进华侨民族意识的觉醒,是华侨、华人在背井离乡情况下求生存与发展而产生的。就印尼而言,可追溯到1690年6月。当时,雅加达甲必丹(掌管华侨华人事务的官员)郭郡观倡设的“义学”,取名为“明诚书院”。它是东南亚最早的一所华侨书院。1901年3月,巴城中华会馆的董事们齐心协力创办了第一所现代华侨学校——巴城中华会馆中华学校。20世纪40年代,华侨学校及教育事业取得重大发展,成为广大华侨、华人社会群体及其事业发展的重要支柱和载体。第二次世界大战爆发前,印尼华侨学校有650所,学生共76000人。这还不包括进入“荷华中、小学”学习的华人子弟。

2. 第二次世界大战后,印尼共和国诞生,华侨学校迅速得到恢复和发展,1949年,印尼有华侨学校816所,学生合计227,608人。中华人民共和国诞生后,随着祖国的建设和

进步,印尼华教亦进一步扩展。至1958年,全印尼华侨学校有2000多所,学生总数达42万人。这是印尼华教发展最盛的时期。华侨学校的师资队伍扩大,教学质量也有相应提高。在这期间,还出现了一次又一次的返国升学深造的浪潮。

3. 五十年代开始,印尼统治集团以及一些政党、社会团体中出现了从狭隘民族主义出发的反华、排华言行。对华文教育采取了逐步限制及禁止的政策与措施。1952年颁布了《外侨学校监督条例》。规定文教部下设外侨监督司,负责外侨学校的监督工作。外侨学校必须以印尼文为必修课。1955年又颁布《外侨私立学校监督条例》。条例规定:从小学三年级起,每周必修印尼文4小时;五年级起每周讲印尼史、地课各一次。华侨中学必须按印尼同类学校,讲授25%印尼史地课。1957年11月6日,印尼最高军权执掌者颁布实施了“关于监督外侨教育”的第989号条例。其主要内容是开始实施不同国籍(印尼籍与中国籍)学生分校上课。禁止过去同在华侨学校上课及接受教育的状况。印尼籍华裔学生不许在华校就读。所有华侨学校(除几所政府特别指定者外)不许招收印尼籍华裔学生。另外,还发布专门通告,规定外侨学校教师必须通过印尼文考试,及格者方可取得执教准字。1960年,印尼政府又通过禁止县以下华人经营零售业的总统“10号法令”,掀起反华、排华、驱赶华侨出境,禁止华侨学校的行径。从1959年至1960年间,有72%的华校被迫停办。1961年后,随着中、印关系的改善,华侨学校才有所恢复。但已大不如前。华侨学校已由原来的2000多所减至850所,学生人数则由42万人减至15万人。1965年,印尼华侨学校减至629间,但学生人数增至27万3千人。同年“九·三〇”事件发生,苏哈托上台,即宣布取缔所有华校。从此经历了65年曲折发展的华侨学校及其华文教育宣告结束。印尼成为东南亚地区华文教育遭受最严重摧残的国家。印尼正规的华侨学校,华文教育走向完全被消灭的阶段,这也是印尼华侨华人社会演变的一个重大历史转折时期。

4. 1969年,由于成千上万的华人学生失学严重,引发了政治、民族、社会问题层出不穷。苏哈托政权为了缓解矛盾,笼络人心,稳定政局,稳定社会,颁布了一个在印尼文教部直接监督下创办“印尼民族特种学校”的法令。这类学校所有课程都与印尼国民学校相同。教学媒介语用印尼语。只不过每周允许讲授两节中文课。1974年这类学校有5所,苏门答腊岛地区,后来发展至34所。1978年,苏岛地区掌权者籍口这类学校用华语教学,违背政府条例为由,下令撤消。印尼政府文教部也随即下令全国撤办此类学校。从此华文教育在印尼完全消失。

5. 苏哈托执政的32年间,在反共、反华、排华及狭隘民族主义的立场、思维指导下,推行上述一系列强迫同化,歧视华人,企图瓦解及消灭华人的民族意识,割断他们与母族、原祖籍国的一切关系和联系。在其强力、专制的统治及种种政策,法令和社会舆论等压力下,华侨、华人的思想,价值观、心理及生活状态等等也随之发生了极大的变化。突出的表现在:

(1) 数百年世代代移居印尼的华侨、华人,绝大部分都愿意或只能生于斯、长于斯及安息于斯。为了适应谋生、生存及子孙后裔的延续与发展,他们没有其他选择。绝大部分已自愿加入当地国籍,成为印尼共和国公民。然而,在现实政治及社会生活中,他们事实上并没有完全被接受,或者享有公民权利、义务和平等的民族待遇,成为印尼民族大家庭

的一个成员,而是不同程度地被当作“外侨”“外来移民”“非原住民”,充其量为“二等、印尼国民、公民”。华人不准参加军队,创办社团、讲华语和办华校。雅加达一些地区在发给华人籍民身份证中,印上的特殊的标志就是例证。

(2)除部分华裔工商业者在公司企业与共同合作联营的一些联系活动,以及一些婚丧喜庆活动中有些联系外,华侨、华人及其社团活动已不存在。过去由各种社团有组织、有领导举办各种社会福利公益事业文化娱乐活动已基本消失。

(3)四十岁以下的第二、三代华人绝大部分没有,或不愿意学习中文,除少部分能讲些普通话或地方方言外,不会讲汉语,不识汉字。他们之中的多数人接受印尼各级的国民学校教育。少数有产者的子弟则到欧美、日、澳等国学习深造。他们对祖国(中国)及其家乡,自己是中华民族的子孙观念淡薄,甚至毫无所知。国情、族情、乡情已淡化,或者完全没有。尤有甚者,他们之中的一些人,受到当地和西方思想的熏陶以及片面的错误的舆论导向的影响。所有这些都不同程度地影响了他们对中国(原祖国)的正确认识和看法。也影响到不愿学习中文,甚至看不起中国等错误的观念与心态。

(4)在苏哈托政权上述的反华、歧华、狭隘民族主义思想以及各项政策,加上舆论的煽动、纵容下,据不完全统计,32年来,印尼各地华侨华人遭到抢劫、捣毁,焚烧华人商店、工厂、住宅及汽车等等的达300多起。1998年5月13日首都雅加达随后在爪哇、苏拉威西、苏门答腊、峇厘、龙目及加里曼丹等岛屿的一些城镇发生的抢劫、焚烧、捣毁华人商店、住宅,强暴妇女的社会暴乱达到顶峰。华人生命财产损失巨大。这次空前规模的反华排华暴乱,不仅引发亚洲及世界各地华侨华人的强烈愤慨,纷纷抗议和谴责,也在众多华人群体中引起震撼和反思,并产生一种逆反心理及诉求。他们强烈抗议,要求严办肇事者及罪犯;取消对华人的各种歧视政策和禁令,赋予华人应有的平等的公民地位权利,改善他们的现状,并期望复办华文教育和华文媒体。

二、华文教育的目的、指导思想及定位

瓦希德上台一年来,印尼华人群体复办华文教育的呼声此起彼伏。其特点是:一,由于华校被封闭禁止了32年,华人群体中涌动着一股强烈复办华文教育的浪潮。二,对华文教育的目的、指导思想及定位又处于朦胧、迷惘的阶段,缺乏全面地整体思考。在这种情况下,涌现了不少志同道合地努力恢复华文教育的同仁;以及同乡会、华校校友会等各自复办华文华语学习班、补习学校的状况。这既反映了许多华人强烈迫切复办华文教育的要求,又反映了他们仍处于仓促上马,缺乏周全思考的教学纲领及规章制度。这种状况是完全可以理解的。这是因为当前的印尼及其华人社会整体状况尚处在一个过渡时期。在这种境况下,明确新的历史时期华文教育的目的、指导思想及给予正确的定位是必要的。其主要原因是:

1. 从上述社会历史背景及其演绎,21世纪的印尼华人绝大部分已成为印尼籍民(公民)。2000年8月印尼司法部又正式批准139788原属无国籍华人,成为印尼籍民。尚有约6万人争取在2000年底前加入印尼籍。从他们的国籍身份、公民地位、民族范畴及生存、发展的现实与前景看,他们特别是华裔青少年首先而且是主要应接受必要的良好的印尼民族国民教育,提高文化教育水平。也就是说,应把提高印尼籍华人的教育(不是指华文教育)水平放在第一位。只有提高了整体华人文化教育的水平和素质,他们才可能与原

住民融合成一体,巩固其生存发展的地位,发挥应有的作用。

2. 印尼华人(华族)是印尼各民族大家庭的一个重要成员,因此,根据“印尼 1945 年宪法”及“建国五基”,印尼华人享有与其他族群同等的权利与义务。并得到完全符合一位印尼公民的法律公正平等对待。正如江泽民主席于 1999 年 12 月 1 日,在北京人民大会堂和来访的印尼瓦希德总统会谈中所说:“我们认为,印尼华人早已是印尼民族大家庭中的一员,长期以来,为印尼经济建设作出了重要贡献,他们应享有同其他印尼公民国样的权利和义务。”瓦希德总统也表示:“印尼政府将为印尼华人享有与其他民族同等的权利,完全融入印尼社会作出不懈的努力,使印尼各种族人民携手共建自己的国家。”因此,华人理所当然的保持其母族语言、文化、生活习俗;开展学习、运用及继续弘扬中华语言文字及文化是他们的基本权利。瓦希德总统向香港《亚洲周刊》记者专访的谈话中,特别指出:“华人不论出生在印尼,中国大陆、台湾或新加坡等地,即使他们的生活方式各异,但他们必须成为‘文化上的华人’,有权分享中国文化的特色。”“全球华人必须效忠他们所出生或成为公民的国家,但绝对不能放弃中华文化。”等等。2000 年 1 月 17 日瓦希德总统正式签发了“撤消关于华族宗教信仰和习俗的 1967 年 14 号总统指令”。这是印尼政府改变华人政策的一个良好开端。其他关于取消华文教育及出版物的禁令,也在逐步实施中。

3. 复办华校,开展华文教育既是印尼全民族团结、国家社会稳定的需要,也是适应印尼经济建设发展的需要。

随着中国开放改革及经济建设取得的巨大发展,直接促进了中国与印尼间的商贸活动。由于中国产品物美价廉,运输交通便利等因素,中国的许多生产资料、家用电器、日常生活用品受到印尼社会的广泛欢迎。在这种情况下,懂得中国语言文字的人才就起着重要的作用并成为迫切的需求。2000 年 8 月,在雅加达举行的一个“语言和文化在改善印尼和中国关系中扮演的角色”研讨会上,“印尼大学”一位学者贡多莫诺在发言中说:“印尼目前迫切需要在经济、政治、文化、旅游和教育等领域有深入了解的华语人才”。他认为,由于缺乏会说中文的印尼人,印尼和中国官员会谈时,通常须靠通晓印尼文的中方译员作翻译。虽然印尼的一些译员(主要为华人)能陪旅游团到中国大陆和台湾,为印尼旅客作翻译,但这些译员的中文水平显然很不够”。他还特别指出:“印尼可从中华文化中学习许多东西包括哲学、历史、文学、医学、美术和武术等。忽略一个有 10 多亿人口的文化不能有效使用中文会使印尼蒙受重大损失”。可以说,这个发言反映了众多印尼各界有识之士、广大人民(包括华人)的心声。

基于上述的一些认识和理念,对开展华文教育的目的或目标,指导思想及定位,应注意贯彻及坚持下面几个原则:

(一)华文教育应传授中国语言文字,传播及学习中华民族优秀悠久的历史文明与文化,提高华人及其子女对中华民族及中国的了解与认识。但它是印尼整体国民教育的一个组成部分,它不应该、也不可能是六十年代中期以前的“外侨教育”、“华侨教育”或隶属于“大华侨”观念思维范畴下的“华文教育”。

(二)华文教育应纳入印尼国民教育纲领及实施发展计划之内。使华人享有在文化教育方面的平等的公民权,使汉语成为印尼全国教育机构必修或选修的主要语言之一。它应为促进及提高华人整体的文化知识与科技水平,提高华人素质。 (下转第 44 页)

有的高度;一声加四声可以使四声降得下来;四声加三声可以使三声起调低些,调值读得准。

(5)练习语音时应遵循从易到难、从少到多的原则,从读单音节到双音节连读到多音节连读再到短句,然后才是长句、短文。在设计练习方案时,最好能采取类似扩展句的办法,使难音难调得到重复练习,如:骑——骑车——骑自行车——我们骑自行车——我们骑自行车去——我们骑自行车去菜市场。

(6)介绍汉语拼音知识,要求记忆其中的一些规则,并把这些规则化入听写和拼读以及拼音写汉字、汉字写拼音的练习中反复记忆。

此外,轻声也是法语留学生学汉语的难点,难就难在什么时候要用轻声、什么时候轻声具有什么样的音值和音高,没有绝对规律可循。除了有些语法成份按一定规律读轻声外,还有许多的复音词的第二音节必须读轻声,对于这些复音词只能一个个记,没有捷径可走。

总之,汉语语音不仅是留学生进行汉语话语交际的门面,而且因为汉语的声调有区别意义的作用而直接影响到学生的表达能力和交际能力。因此,语音教学不仅是重要的,而且是长期而艰巨的任务,尤其是在开始语音教学的阶段打好基础十分重要,随着学生学汉语的时间长而形成发音定式后,正音的效果就越差,这些都应该在教学中引起重视。

参考文献

- 1、李明、石佩雯:《汉语普通话语音辨正》。
- 2、吕文华等:《基础汉语课本》。
- 3、胡炳忠:《基础汉语教学中的四声连读》。
- 4、刘广微、石佩雯:《汉语实践语音》。

(朱芳华 厦门大学海外教育学院)

(上接第 68 页)为促进华人与其他各族群的团结、和谐、相互了解及协作;为促进印尼国家的统一、经济建设发展及其他社会各方面的进步而努力。

(三)华文教育应推动、促进中、印(尼)两国及两族人民的历史文化、教育的相互了解与交流,扩大沟通与合作,消除民族歧视,消弭疑惧与误解。为两国两族人民和平共处,维护亚洲及世界的和平作出共同的努力。

(四)华文教育必须坚持从实际出发,从印尼国家与社会的状况出发的原则。“面向本土(印尼)”,“面向社会”、“面向就业”。总结印尼华侨华文教育发展史的经验教训。摒弃过去“面向中国(祖国)”的思维观念和指导思想;摒弃“复办侨校”“复办侨教”的思想心态及模式,逐步摸索、总结出适合印尼国家与社会、印尼华人实际的华文教育的教学体制、模式、教学内容(教材),教学方法。不能全盘照搬东南亚其他国家以及西欧北美等华文教育的作法,把传授优秀的中华民族文化及文明与印尼民族的优秀历史文化与文明,有机地、自然和谐地融合起来,创造出具有印尼特色的印尼华文教育。

(蔡仁龙 厦门大学南洋研究院)